

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

WAT
ASS
LASS?

Hat den Techno von Kindesbeinen an im Blut: Paul Kalkbrenner legt am 1. Februar in der Rockhal auf.

FR, 1.2.

KONFERENZ

De PAG, eng Chance fir d'Stad, eng Chance fir d'Bierger, mit Boris Palmer und Xavier Bettel, Halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 18h.
Org.: Déi Gréng Stad Lëtzebuerg,

La faim tue, avec Jean Feyder, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 20 20 72. Dans le cadre des « Vendredis Rouges ».
Org.: Déi Lénk.

MUSEK

Schlagquartett Köln + Morton Feldman: Three Voices + Musik der Betriebssysteme, Festival-Lounge im 2. OG der Tufa, *Trier (D)*, 19h.
Im Rahmen von „Opening 13. internationales Festival für aktuelle Klangkunst“.

Orpheus an der Ennerwelt, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Louvat Bros, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

The Locals Fest, Soul Kitchen, *Luxembourg*, 20h.

Gräfin Mariza, Operette von Emmerich Kalman, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Marie Madeleine + Grand Blanc, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Royal Concertgebouw Orchestra, sous la direction de Mariss Jansons, oeuvres de Strauss et Bruckner, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

In the Year of the Dragon, solistes du Hong Kong Chinese Orchestra, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Madame Za, textes de Blaise Cendrars récité par Heidi Brouzeng et musique improvisée par Dominique Répécaud et Julien Bogenschutz, *Ratelach*, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h.
Tél. 55 44 93-1.

Paul Kalkbrenner, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

Maximilian Hecker, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

O. Children, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 11h. www.sparte4.de

Brave New World, nach Aldous Huxley, Gastspiel der American Drama Group, Saarländisches Staatstheater,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Madame Za **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 20**

Lincoln **S. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 21 - S. 25**

Joseph Beuys **p. 22**

CARTE BLANCHE

Fondation de l'architecture et de l'ingénierie au Luxembourg 4/6 **p. 18**

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02..

Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Der blaue Engel, nach Heinrich Mann,
Theater, Esch, 20h.
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Lamento, chorégraphie de Michèle
Anne de Mey, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Gutt Norriicht ... schlecht Zäiten,
Béierdeckelsgespréich mam Jay
Schiltz, Kulturhaus, Niederanven, 20h.

Operatioun Lara, vum Jean-Claude
Wolff, al Sportshal, Contern, 20h.
Tel. 26 35 07 75/35 74 87.

KONTERBONT

Es war einmal: ... anders, Fabeln,
Märchen, Antimärchen und andere
wundersame Geschichten, von Guy
Helminger, Nico Helminger, Claudine
Muno, Elise Schmit, Ian de Toffoli
und Nathalie Ronvaux, gelesen
von Luc Schiltz und Jeanne Werner,
Kasemattentheater, Luxembourg, 20h.
Tel. 29 12 81.

SA, 2.2.

JUNIOR

Mir Kanner komme liichten, Atelier
fir Kanner vu fénnef bis aacht Joer,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, Luxembourg, 15h.
Tel. 22 50 45.

MUSEK

Orchestre national de Lorraine,
sous la direction de Jacques Mercier,
oeuvres de Villa-Lobos, Pécou et
Milhaud, Arsenal, salle de l'Esplanade,
Metz (F), 18h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Quartett für das Ende der Zeit +
Salomé-Extrakte + Moving Bodies**,
Festival-Lounge im 2. OG der Tufa,

Trier (D), 18h. Im Rahmen von
„Opening 13. internationales Festival
für aktuelle Klangkunst“.

Die Entführung aus dem Serail, Oper
von W.A. Mozart, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Akademie für alte Musik Berlin,
sous la direction Bernhard Forck,
oeuvres de Mozart, Hasse, Gluck, JC
Bach und Traetta, Arsenal, Grande
Salle, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Royal Republic + Her Bright Skies,
Den Atelier, Luxembourg, 20h.
www.denatelier.lu

Orpheus an der Ennerwelt,
Centre culturel Syrkus, Roodt-Syre,
20h. Tel. 47 08 95-1.

Quatuor à cordes Spiegel, oeuvres
de Lekeu, Ravel, Jongen et Debussy,
Conservatoire de Musique, Esch, 20h.
Tél. 54 97 25.

Juliette Brousset, Brasserie L'Inouï,
Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Luxembourg Philharmonia, sous la
direction de Martin Elmquist, oeuvres
de Turina, Sarasate, Falla, Granados et
Marquez, Centre culturel Kinneksbond,
Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60
(ma. - ve. 13h - 17h).

Belgian Brass, Mierscher Kulturhaus,
Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Wiener Johann-Strauss Konzert-Gala,
mit den K&K Philharmonikern und
dem K&K Ballet, unter der Leitung
von Matthias Georg Kendlinger,
Philharmonie, Grand Auditorium,
Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32.

Marc Mangen Trio, jazz, Café Ancien
Cinéma, Vianden, 20h.
Tél. 26 87 45 32

Sounds of Russia, chants russes
avec l'orchestre Estro Armonico et
les chorales réunies de Mertert, Itzig



Pour célébrer encore une fois l'hiver « Sounds from Russia » avec l'orchestre Estro Armonico...

et Moutfort, Salle Robert Krieps au
Centre culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 20 52 44.

**Mutiny on the Bounty + Mount
Stealth + Fox + Shaper**, Kulturfabrik,
Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Alain Souchon, Maison de la Culture,
Arlon (B), 20h30. COMPLET!

Zita Zwoon, Rockhal, Esch, 21h.

Garda, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

**Le Singe Blanc + Father Murphy +
Headwar**, Les Trinitaires, Metz (F), 21h.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Aqme + Inimikal + Sipping, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B),
21h. www.entrepotarlon.be

THEATER

D'Routkäppchen, mat de Guiden
a Scouten vum Grupp St-Jean,
Veräinshaus (vis-à-vis vun der
Parkierch), Dudelange, 15h30.
Tel. 621 35 78 04.

Apokal(upsi), mam Cabaret Batter
Séiss, Sportshal, Bissen, 19h.
Tel. 85 90 15.

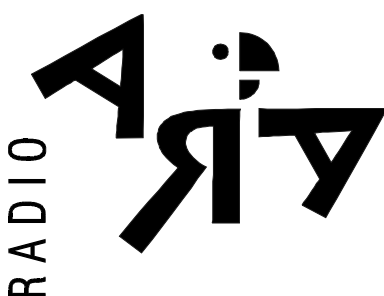
Das Narrenschiff, Tanzstück von Sven
Grützmaker, Theater, Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Tausend Türen, Choreografie von
Nadja Raszewski, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Gigi, comédie de Colette, Théâtre,
Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Revisor, von Nikolai Gogol,
mit Marc Baum, Larisa Faber,
Steve Karier, Bernd Michael Lade,
Georg Luibl, Jean-Paul Maes,
Rolf Mautz, Georg Marin,
Tatjana Pasztor, Raoul Schlechter und
Jevgenij Sitochin, Théâtre National
du Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Kiss & Cry - Nanodanses,
chorégraphies de Michèle Anne de
Mey et Grégory Grosjean, Grand
Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1.



Freiden
01.02.2013
21:00 - 0:00

West Coast Special

D'Emissioun "Visions of the Past" mam Ben.
Des Kéier mam Théid Krausch als Co-Moderator.

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

POÉSIE

« Nous sommes un orage sous le crâne d'un sourd... »

Luc Caregari

La Kulturfabrik rend ce vendredi hommage à un des plus curieux poètes du 20e siècle : Blaise Cendrars. Le poème « La prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France » sera lu en musique.

Rencontrer Blaise Cendrars dans l'actualité culturelle du moment est une chose assez rare. D'aucuns se souviendront peut-être d'avoir été obligé de lire « L'or » - son classique sur la chute de l'aventurier suisse Suter en Amérique - au lycée, mais une grande partie du public ignore qui a été cet auteur prolifique et mystérieux. Né Frédéric Sausser en 1887 à Chaux-de-Fonds en Suisse, le jeune poète est un enfant perturbé, du moins selon ses dires. Fugues et internats se succèdent avant qu'il ne rompe avec sa maison parentale. Il se retrouve à Moscou en 1904, un peu avant la première révolution de 1905 - qui fut alimentée par les famines dues à la guerre russo-japonaise. C'est cette période qui inspira entre autres « La prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France », mais aussi d'autres passages dans des romans qu'il écrira bien plus tard. Rentré à Paris en 1912 - après un passage par la Suisse et les Etats-Unis - avec sa femme Féla, il se consacre corps et âme à sa vocation de poète et prend le pseudonyme qu'on lui connaît, avec des succès notables - parmi ses amis on retrouve Remy de Gourmont, Marc Chagall, Amadeo Modigliani ou encore Pablo Picasso. Mais c'est la guerre qui va tout changer, qui va faire qu'il existe deux Blaise Cendrars : celui avec deux mains et celui de la main gauche. Une rafale de mitrailleuse va le priver de sa main droite en septembre 1915. La conséquence la plus directe est un poème : « La guerre au Luxembourg », dans lequel il décrit les mutilés dans le parc parisien. Son manifeste « J'ai tué » de 1918, illustré par Fernand Léger, contient quelques uns des passages les plus marquants sur la vie des tranchées : « J'ai frappé le premier. J'ai le sens de la réalité, moi poète. J'ai agi. J'ai tué. Comme celui qui veut vivre ».

Mais ce qui est mort, c'est surtout le rêve du poète d'avant-garde. Lassé par les querelles incessantes et après une courte excursion sans succès dans



Heidi Brouzeng donnera vie aux paroles de Blaise Cendrars.

le monde du cinéma qui le fascine, Cendrars prend le large et se rend en Amérique du Sud où il nouera beaucoup de contacts et puisera de l'inspiration. A son retour en 1925, il publie coup sur coup « L'or », son plus grand succès de librairie, mais pas son meilleur roman, « Moravagine » en 1926, une oeuvre hantée par le « grand fauve humain » Moravagine, un serial killer avant l'heure et une des oeuvres les plus noires et avant-gardistes de son temps, puis les deux volumes de « Dan Yack ». En 1930, après son grand récit « Rhum » sur Jean Galmot, il se tourne vers le journalisme et devient grand reporter pour « Paris-Soir ». La veine littéraire de Cendrars ne recommencera à couler qu'après la Seconde Guerre, qui lui coûtera un de ses fils et qu'il passera retiré à Aix-en-Provence en tant que correspondant de la BBC. A partir de 1945 paraîtront : « L'homme foudroyé », « La main coupée », « Bourlinguer » et « Le lotissement du ciel » - quatre rhapsodies qui reprennent la vie souvent fantasmée du poète. Jusqu'à sa mort en 1961, il n'écrira qu'un seul livre : « Emmène-moi au bout du monde », un roman à clefs énigmatique, à la limite de la pornographie, qui lui vaut un dernier scandale.

Dans « La prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France », Cendrars chante la modernité naissante, avec toutes ses horreurs - le Titanic venait à peine de couler, les guerres déchiraient des Etats entiers - et ses bienfaits, comme le train, les horloges, etc. Malgré tous les apports néfastes, Cendrars crut toute sa vie durant aux bienfaits de la modernité - c'est ce qui lui a valu un statut d'avant-garde à l'époque et qui le ringardise de nos jours. Le poème en question n'est pas seulement une oeuvre d'avant-garde par sa forme littéraire très libre, mais aussi à cause des illustrations qui accompagnèrent sa première publication : c'était la peintre abstraite Sonia Delaunay avec ses peintures « simultanées » qui a fait de « La prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France » une oeuvre exceptionnelle. Dans ce sens, le spectacle de ce vendredi avec une mise en voix de Heidi Brouzeng, Dominique Répécaud à la guitare électrique et Julien Bogenschutz au saxophone et aux percussions - connus sous le nom de « Madame Za », mais provenant en partie du groupe théâtral lorrain « L'escabelle » - n'est qu'une autre extension de ce poème épique qui chantait si bien le 20e siècle naissant dans le sang.

Ce vendredi 1er février à la Kulturfabrik.

Operatioun Lara, vum Jean-Claude Wolff, al Sportshal, *Contern*, 20h. Tel. 26 35 07 75/35 74 87.

KONTERBONT

Obstbaumschnittkurs, unter der Leitung von Doris Bauer und Marc Thiel, Treffpunkt am Busbahnhof, *Junglinster*, 10h.

Es war einmal: ... anders, Fabeln, Märchen, Antimärchen und andere wundersame Geschichten, von Guy Helminger, Nico Helminger, Claudine Muno, Elise Schmit, Ian de Toffoli und Nathalie Ronvaux, gelesen von Luc Schiltz und Jeanne Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

SO, 3.2.

JUNIOR

Allerlee Gegrimmels, d'Kanner-an Hausmärecher vun de Bridder Grimm, mat der Betty Dentzer, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h. Tel. 47 08 95-1.

L'histoire de Clara, d'après Vincent Cuvelier, par les Cies (Mic)zzaj & Bimbom Théâtre, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.

Orfeus und Eurydike oder Efeu und die Dicke, poetisches Clownsmärchen von Mauro Guindani, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Den Tutebatti - D'Hex Rumpumpelknuddelfutz, Marionetten um Fuedem, fir Kanner vu zwee bis sechs Joer, Kulturhuuf, *Grevenmacher*, 16h. Tel. 26 74 64-1.

Tzokky zockt Strauß, Strauß-Potpourri für Kinder, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 17h.

KONFERENZ

Le temps des colonies : Luxembourg - Maghreb, par Antoinette Reuter et Denis Scuto, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines, *Dudelange*, 15h.

MUSEK

Bootleg, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.



et les chorales réunies de Mertert, Itzig et Moutfort, le 2 février à l'abbaye de Neumünster.

Les 5 gourmets, quatuor de cuivres, Trifolion, *Echternach*, 16h. Tél. 47 08 95-1.

Scola Metensis, chants de Léon IX et Hildegard von Bingen, Saint-Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Der Zigeunerbaron, Operette von Johann Strauss, Casino 2000, *Mondorf*, 16h.

Musik für Koto und Klavier + Positionen eines Trios, Festival-Lounge im 2. OG der Tufa, *Trier (D)*, 17h. Im Rahmen von „Opening 13. internationales Festival für aktuelle Klangkunst“.

The Cavern Beatles, Trifolion, *Echternach*, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Gräfin Mariza, Operette von Emmerich Kalman, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Jam Session, jazz, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h.

Quadro Nuevo, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Dropkick Murphys + Frank Turner, Rockhal, *Esch*, 21h.

Maelstrom und Walrus & Girafe, experimentelle Konzerte, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

THEATER

D'Routkäppchen, mat de Guiden a Scouten vum Grupp St-Jean, Veräinshaus (vis-à-vis vun der Parkierch), *Dudelange*, 15h30. Tél. 621 35 78 04.

Gutt Noriicht ... schlecht Zäiten, Béierdeckelgespréich mam Jay Schiltz, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h.

Apokall(u)psi, mam Cabaret Batter Séiss, Centre culturel A Schmadds, *Berdorf*, 17h. Tél. 79 94 82.

Léiwe Kleeschen, béise Kleeschen, vun der Josiane Balasko, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Guy Vonken a Renée Schill, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 18h. Tél. 691 61 65 87.

Tausend Türen, Choreografie von Nadja Raszewski, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Le 3 du Trois, placé sous le signe du Tango, avec Sanrah Balzinger et Alexandre Lipau, présentation de « Connection to Life », du photographe Bo Hallgren et diffusion d'une nouvelle vidéo de la collection One Dance, One Song, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.

MO, 4.2.

KONFERENZ

Indien: ein Entwicklungsland? Lunch Talk, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 12h. Tél. 40 04 27-31

Les médiomatiques sont-ils devenus romains ? Société et épigraphie dans le nord-est de la gaulle entre le 1er et le IIIe siècle après J.-C., par Nicolas Laubry, Musée de la Cour d'Or, *Metz (F)*, 18h. Dans le cadre de l'exposition

« En quête du passé : archéologie préventive à Metz Métropole ».

Public Art Experience, présentation du projet par Prof. Dr. Hubertus von Amelunxen, Prof. Dr. Eve Chiapello, Dr. Paul Di Felice, Dr. René Kockelkorn, Prof. Charles Muller. Modération : Guy Helminger, bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 19h30.

MUSEK

Musicbanda Franui und Sven-Eric Bechtolf, Liederabend mit Werken von Brahms, nebst einer Geschichte von Ödon von Horvath, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Récital trompette, chant et orgue, par Philippe Schartz (trompette), Elena Fink (soprano) et Thorsten Pech (orgue), oeuvres de Bach, Hasse, Scarlatti, Viviani, Vavidov et Händel, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Maximilian Hecker, Rockhal, *Esch*, 21h.

DI, 5.2.

KONFERENZ

Les choux et les cigognes - comment et quand parler de sexualité avec les enfants, soirée pour parents avec Nadine Vinandy, Maison Relais Spillhaus Parc Laval, Breedewee, *Esch*, 18h.

Du mur au tours, par Robert Pledge, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45. Dans le cadre des « Mardis de l'art ».

1961-2001 : Du mur aux tours ou 40 ans d'une histoire visuelle, par Robert Pledge, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45. Dans le cadre des « Mardis de l'art ».

La dette : qu'on cesse de nous prendre pour des cons, par René De Vos, Exit07, *Luxembourg*, 19h30. Org.: Les Amis du Monde diplomatique et Attac Luxembourg.

China und die Ohnmacht des Westens, Vortrag von Manfred Osten, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

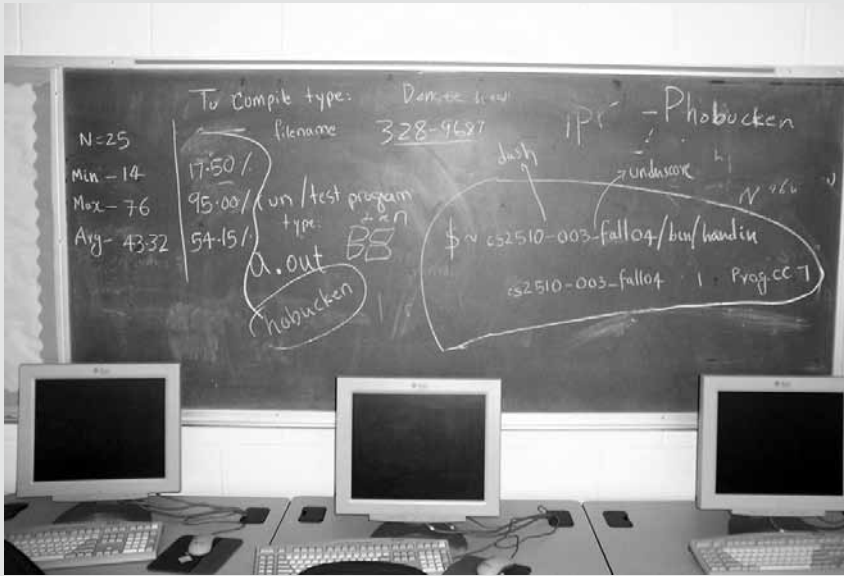


PHOTO: FLICKR_GENERALWESIC

Cours de français professionnel

Développer les compétences écrites, orales et culturelles utilisées dans le contexte du travail, afin de communiquer et d'interagir aisément en français dans son environnement professionnel. Rédiger des documents à caractère professionnel : lettre, courriel, rapport, compte rendu, note, etc. Maîtriser les situations orales : répondre au téléphone, participer à une conversation, faire une présentation, négocier, etc. Adapter son discours à la situation et l'interlocuteur. Développer son vocabulaire. Manier les chiffres. Participer à une réunion de travail. Améliorer la prise de parole en public. C'est apprendre tout cela que promet **les codes culturels**. Apprendre tout ceci promet le **Cours de français que propose l'Institut français du Luxembourg à partir du 18 février**. La formation est ouverte aux personnels des entreprises et des institutions publiques et internationales ; étudiants et universitaires ; personnes en recherche d'emploi.

Chaque module permet de développer les compétences de communication : lire, écrire, écouter et parler. Il est possible de s'inscrire à un module sans avoir suivi le(s) module(s) précédent(s), les contenus des modules sont indépendants.

Attestation remise par l'Institut français-Ambassade de France à l'issue de chaque module et certificat délivré après évaluation en fin de cycle.

Prérequis : français langue non maternelle. Niveau de français langue étrangère : intermédiaire / avancé. Les cours auront lieu à l'Institut français du Luxembourg 34A, rue Philippe II, Luxembourg. Semestre d'été : février à mai 2013. Semestre d'hiver : septembre à décembre 2013. Un cycle complet annuel de cours de français professionnel correspond à six modules. Chaque semestre comprend trois modules.

Renseignements et inscriptions : Institut français du Luxembourg.

Tél. (00352)46 21 66 - courriel : scac-education@culture.lu

Art-thérapies à l'école

« **Savoir, vivre : savoir vivre. L'apport des art-thérapies au développement des compétences** » Tel est le titre du colloque organisé par la **Lëtzebuurger Gesellschaft fir Musiktherapie (GML asbl)** et

L'Association luxembourgeoise des arts-thérapeutes diplômés (ALAtD asbl) le samedi 2 mars.

La journée s'adresse à toute personne travaillant directement ou indirectement avec des enfants et/ou adolescent-e-s en milieu scolaire ainsi qu'à toute personne intéressée par le sujet. Le programme prévoit trois conférences et huit ateliers basés sur les quatre médias des art-thérapies (musico-, art-, danse- et drama-thérapie) présentés par des expert-e-s nationaux et internationaux.

La première conférence « Image, parole, action » est présentée par Christine Mechler-Schönach, docteur en sciences éducatives, art-thérapeute et professeur à

la « Hochschule für Kunsttherapie Nürtingen » (HKT).

Elle est secondée par Johannes Junker, théologue, drama-thérapeute et recteur de la HKT. Les deux thérapeutes montrent en théorie et en pratique qu'un accompagnement thérapeutique utilisant des moyens d'expression et de communication artistiques peut offrir un soutien réparateur dans le développement des enfants et des adolescents surmenés. Ils présentent des possibilités d'intégration des différentes thérapies artistiques dans le contexte scolaire afin de contribuer à un travail de prévention et d'intervention pour soutenir et soulager aussi bien les élèves que les enseignant-e-s. La seconde conférence, présentée par la Prof. Dr. Isabelle Frohne-Hagemann, a pour sujet « Indications pour la musicothérapie ». Elle parlera des perspectives socio-psychologiques et neurologiques, de la psychologie du développement et de la théorie du conscient. Elle introduit également le concept d'une musicothérapie basée sur la mentalisation.

La deuxième partie du colloque commence avec la conférence « Création de 'l'enfant œuvre-d'art' par le son » du docteur Waltraud Barnowski-Geiser, musicologue et musicothérapeute. Basés sur des projets comme « L'enfant œuvre-d'art » et « L'école a besoin des émotions » elle expose comment la musicothérapie peut soutenir - soit en travail de groupe soit du potentiel individuel - le développement du potentiels et les relations avec autrui. Les risques d'échec de ce travail à l'interface de la pédagogie, du travail social, de la thérapie par l'art et de la psychothérapie sont discutés d'une façon critique.

Les participant-e-s peuvent choisir deux ateliers parmi les huit proposés pour prolonger les conférences. Des art-thérapeutes travaillant au Luxembourg présentent leurs projets et interventions en milieu scolaire reprenant des exemples concrets tout en permettant aux participants une expérience personnelle.

Le colloque aura lieu de 8h30 à 17h30 au Lycée technique des arts et métiers (LTAM), Luxembourg. Une traduction simultanée en français pour les trois conférences principales est assurée.

Pour de plus amples informations:

www.musiktherapie.lu et/ou www.alatd.lu

Pour l'inscription veuillez-vous adresser directement à la GML/ALAtD : gmlalatd@hotmail.com.

Le colloque est organisé sous le patronage du Ministère de la Famille et de l'Intégration ainsi que du Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle. Il est reconnu par le SCRIPT comme formation continue.

MUSEK

Jerusalem International Chamber Music Festival, oeuvres de Schumann, Beethoven et Bartok, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Aladin und die Wunderlampe, lyrische Märchenoper von Nino Rota, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Brady Winterstein Trio & Martin Weiss, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Gräfin Mariza, Operette von Emmerich Kalman, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18.

THEATER

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 19h. www.sparte4.de

Tausend Türen, Choreografie von Nadja Raszewski, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Musicbanda Franui et André Wilms, soirée de chansons avec oeuvres de Mahler et petits textes poétiques de Robert Walser, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Gutt Noriicht ... schlecht Zäiten, Béierdeckelsgespréich mam Jay Schiltz, Kulturhaus, Niederanven, 20h.

Tables, projet interdisciplinaire d'Emanuela Iacopini, Rajivan Ayyappan et Jean Hilger, Les ateliers du Théâtre National, Luxembourg, 20h.

KONTERBONT

Georg Stefan Troller: Pariser Esprit, literarischer Abend, Cercle-Cité, Luxembourg, 18h30.

Russie, de Moscou à Saint-Petersbourg, projection du film documentaire de Michel Drachousoff, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304. Dans le cadre d'Exploration du monde.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

MI, 6.2.

KONFERENZ

Vorhang auf für textile Objekte ... ihr Weg von der Textilkonservierung zur Ausstellung, Vortrag von Laurence Becker, Musée Dräi Echelen, Luxembourg, 18h30.

MUSEK

Le Concert lorrain, sous la direction d'Anne Catherine Bucher et Stephan Schultz, Les Trinitaires, Metz (F), 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Wednesdays at Mudam, by Girls on Polaroid, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Brady Winterstein Trio & Martin Weiss, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

THEATER

Ennemi public, d'après « Un Ennemi du Peuple » d'Hendrik Ibsen, Théâtre municipal, Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 53 30 48.

Der Revisor, von Nikolai Gogol, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Trinity, Ballett von Bernard Baumgarten, Marguerite Donlon und Fernando Hernandez Mogadan, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Poppea/Poppea, chorégraphie de Christian Spuck, par le Gauthier Dance et le Dance Company Theaterhaus Stuttgart, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. SPECTACLE ANNULÉ !

Wär' ich doch früher jung gewesen, eine Hommage an Hans Christian Andersen, mit Luc Feit, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

The Suit, by Can Themba, Mothobi Mutloatse and Barney Simon, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Gutt Norriicht ... schlecht Zäiten, Béierdeckelsgespréich mam Jay Schiltz, Kulturhaus, Niederanven, 20h.

Bandscheibenvorfall, ein Abend für Leute mit Haltungsschäden, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Der Priestermacher, Stück von Bill C. Davis, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.



Le concert à ne pas manquer : « Le concert lorrain », sous la direction d'Anne Catherine Bucher et Stephan Schultz, le 6 février aux Trinitaires à Metz.

Tables, projet interdisciplinaire d'Emanuela Iacopini, Rajivan Ayyappan et Jean Hilger, Les ateliers du Théâtre National, Luxembourg, 20h.

La reine de beauté de Leenane, de Martin Mc Donah, avec Véronique Fauconnet, Annette Schlechter, Finn Bell et Brice Montagne, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Soirée Riff spécial Russie, workshop culinaire et projection du film « Le Concert » de Radu Mihaileanu, Exit07, Luxembourg, 18h.

Une gorgée de poésie, Edmond Dune avec Anne Brionne et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h18. Tél. 22 28 28.

Dead or Alive, Poetry-Slam, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

DO, 7.2.

JUNIOR

L'Art à croquer, pour enfants de six à douze ans, Mudam, Luxembourg, 14h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONFERENZ

e-Learning@UniGR: Erkenntnisse, Potenziale, Perspektiven, Symposium über digitale Medien, Universität Luxemburg, Walferdange, 9h - 18h. Tél. 46 66 44-6563/6560

Kabuki, Chikamatsu et Shakespeare, par Wataru Nishigahiro, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52 44. Dans le cadre de l'exposition « Trésors du Kamigata ».

MUSEK

Salif Keita, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Meins bleibt meins ... das lass' ich mir nicht nehmen, Musikkabarett-Konzert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital de piano, par Plamena Mangova, oeuvres de Haydn, Liszt, Debussy, Ravel, Albeniz et Ginastera, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Brady Winterstein Trio & Martin Weiss, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Jedi Cover Daft Punk, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Chorale municipale Uelzecht, Trierer Konzertchor et l'Ensemble Estro Armonico, sous la direction de Jeff Speres, oeuvre de Tippett, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital de chant, par Isabelle Druet (mezzo-soprano) et Anne Le Bozec (piano), oeuvres de Berlioz, Brahms, Saitn-Saëns, Cahusson, Sibelius, Rossini, Schubert, Schumann, Wolf, Gurney, Castelnuovo-Tedesco et Korngold, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Dinosaur Jr. Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Timon d'Athènes, de William Shakespeare, Théâtre municipal, Grande Salle, Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Die Kleinbürgerhochzeit, von Bertolt Brecht, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Cours toujours ! Comédie de Bruno Druart et Henri Guybet, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.



Al Männer enner sech : « Béierdeckelsgesprécher » vum a mam Jay Schiltz, den 1., 3., 5., 6. an 8. Februar am Kulturhaus Nidderanven.

Flood + Against The Flow + Gives Life/Takes Life, chorégraphie d'Anu Sistonen, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Wie fäert deen huet Angscht, e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Ennemi public, d'après « Un Ennemi du Peuple » d'Hendrik Ibsen, Théâtre municipal, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 53 30 48.

Faustkampf, Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

The Suit, by Can Themba, Mothobi Mutloatse and Barney Simon, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tables, projet interdisciplinaire d'Emanuela Iacopini, Rajivan Ayyappan et Jean Hilger, Les ateliers du Théâtre National, *Luxembourg*, 20h.

La reine de beauté de Leenane, de Martin Mc Donah, avec Véronique Fauconnet, Annette Schlechter, Finn Bell et Brice Montagne, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Die Kunstexpertenliteraturführer, Luc Spada und Michel Abdollahi, Mudam Café, *Luxembourg*, 19h.

FR, 8.2.

KONFERENZ

ADRs in Construction Contracts, by Prof. Giovanni Iudica, Max Planck Institut (4, rue Alphonse Weicker), *Luxembourg*, 11h. fdef-colloques@uni.lu

MUSEK

Evita, Musical von Andrew Lloyd Webber und Tim Rice, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Nathan Symes & Chapel Hill, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Wohltätigkeitskonzert, mit Liane Coljon-Hames (Harfe), Patrick Coljon (Horn), Anne Lelon (Saxophon), Luc Nilles (Baryton), Fabienne Welter (Violine) und Katrin Reifenrath (Klavier), Centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 20h.

Peter Pan Speedrock, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlon.be

Rea Garvey, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

Amatorski, Rockhalcafé, *Esch*, 21h.

Chris Watson Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Les Diaboliques, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

Dead Cat Bounce, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. www.atelier.lu

THEATER

Oriental Dance & Tribal Power, Tanzshow, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Die Kleinbürgerhochzeit, von Bertolt Brecht, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Liebe in schwarz-weiß, Ballettabend von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Flood + Against The Flow + Gives Life/Takes Life, chorégraphie d'Anu Sistonen, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Faustkampf, Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

The Suit, by Can Themba, Mothobi Mutloatse and Barney Simon, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Gutt Noriicht ... schlecht Zäiten, Béierdeckelsgespréich mam Jay Schiltz, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h.

Léiwe Kleeschen, béise Kleeschen, vun der Josiane Balasko, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Guy Vonken a Renée Schill, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tél. 691 61 65 87.

Wie fäert deen huet Angscht, e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Timon d'Athènes, de William Shakespeare, Théâtre municipal, Grande Salle, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

La reine de beauté de Leenane, de Martin Mc Donah, avec Véronique Fauconnet, Annette Schlechter, Finn Bell et Brice Montagne, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

DJ Ariel, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32

KONTERBONT

Heimatabend, Lesung, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

SA, 9.2.

JUNIOR

Kannerlicht an der Kannersprooch, Atelier fir Kanner vu fënnef bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Flipbook, Atelier fir Kanner vun aacht bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Clarino est trop curieux, conte musical par le l'Ebony-5t, oeuvres de Haendel, Mozart, Piazzolla et Bee Gees, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

MUSEK

Deep Throat e.a., L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 16h30. www.entrepotarlon.be

Brassolution, Big-Band-Konzert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Antonio Zambujo, fado, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Ernie Hammes, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Heartbeat Parade + Mount Stealth + Mutiny on the Bounty, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Perdu dans les rêves avec « Flood + Against The Flow + Gives Life/Takes Life », une chorégraphie d'Anu Sistonen au Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker à Ettelbruck, le 7 et 8 février.



The Eclectic Singers, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Lilly Wood and the Prick, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Sizarr, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Froidebise Funky Blue Orchestra, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Bandscheibenvorfall, ein Abend für Leute mit Haltungsschäden, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Der Revisor, von Nikolai Gogol, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Suit, by Can Themba, Mothobi Mutloatse and Barney Simon, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Das normale Leben oder Körper und Kampfplatz, Stück von Christian Lollike, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Léiwe Kleeschen, béise Kleeschen, vun der Josiane Balasko, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Guy Vonken a Renée Schill, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tél. 691 61 65 87.

L'Oekozer Pafendall asbl, cherche pour entrée immédiate ou à convenir

UN/UNE CONSEILLER(ÈRE) ÉCOLOGIQUE

VOS RESPONSABILITÉS

- Fournir du conseil écologique aux personnes privées, structures publiques et entreprises.
- Développer des projets pilotes dans le domaine du développement durable.

EXIGENCES

- Formation environnementale diplôme Bac+3 avec expérience ou Bac+4/5.
- Bonnes connaissances dans le domaine de l'environnement et du développement durable.
- Connaissance des systèmes de gestion environnementale.
- Français C1, allemand C1, la pratique du luxembourgeois est un atout.

NOUS OFFRONS

- Tâches variées au sein d'une équipe multidisciplinaire.
- 20 - 40 heures par semaine.
- CDD d'un an avec perspective de prolongation.

Adressez votre candidature avec CV et lettre de motivation jusqu'au 18 février 2013 à

Oekozer Pafendall
4, rue Vauban, L-2663 Luxembourg
ou par mail à : oekozer@oeko.lu
Tél : 43 90 30 41



SO, 10.2.

JUNIOR

Et ta soeur ! Par les Royales Marionnettes, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 15h. Tél. 0032 63 38 95 73.

MUSEK

King Arthur, opéra de Henry Purcell, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Gräfin Mariza, Operette von Emmerich Kalman, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Wetterfest im Liebesnest, Singspiel mit Liedern von: Curt Bois, Otto Reuter, Friedrich Hollaender, Comedian Harmonists, Peter Maffay, Gitta und vielen mehr... Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Landmarq + Silhouette, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

Bauchklang, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Arternation : rencontre artistique et culinaire, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. www.entrepotarlon.be

Angus Stone, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Liebe in schwarz-weiß, Ballettabend von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30.

Léiwe Kleeschen, béise Kleeschen, vun der Josiane Balasko, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Guy Vonken a Renée Schill, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 18h. Tél. 691 61 65 87.

Der Kontrabass, von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.